

Reflets de l' A.P. du LAC POISSON BLANC Insider Scoop

Bienvenue aux Reflets du Lac Poisson Blanc !

Ce bulletin a pour objectif de faire le survol de la dernière année, de partager des nouvelles, de faire une mise-à-jour des problèmes actuels et de tourner notre regard vers l'avenir de notre lac. Nous travaillons à renforcer notre communauté et à protéger notre lac par la sensibilisation, le partage, la transparence, la coopération... Et en établissant des liens. Merci de faire partie de l'équipe et bonne lecture !

Welcome to Lac Poisson Blanc's Insider Scoop!

We've put this newsletter together with the goal of going over what's happened in the past year, giving you an update on current issues and looking ahead toward our lake's future. We're striving toward strengthening our community and protecting our lake through awareness, sharing, transparency, cooperation... And by connecting. Thanks for being part of the team and happy reading!

Une vraie communauté !

Finis les blues d'hiver !
Votre Association a 5 ans. Ça passé si vite ! Nous fêtons notre 5e année d'existence !

Comme association, on a réalisé qu'il était sage de travailler ensemble en utilisant les spécialités de chacun. Une association n'est pas l'affaire d'une ou deux personnes qui s'occupent de tout, mais d'entraide. La coopération est toujours une source de réconfort, de confiance et de bien-être qui nous permet de progresser. Nous sommes ensemble pour la protection de notre petit paradis et de sa communauté.

David, Benoît, Linda, Ronald, Carla, Marcel et Gilbert, votre administration pour 2018, sont tous des bénévoles qui ont des expertises et des expériences variées. Certains ne seront plus avec nous en 2019 cependant, malgré cela, je peux vous garantir que leur motivation était et est de faire en sorte que notre Association continue de progresser. L'important, au fond, ce n'est pas d'échouer ou de réussir. L'important est de donner le meilleur de soi-même pendant la tâche, d'avoir appris et de s'être dépassé ce qui apporte la satisfaction du devoir accompli.

Votre Conseil administratif s'est rencontré afin de trouver



Photo Credit: Erin Gibson (photo de gauche/left pic)
Rock Sincennes (en haut à droite/top right)
Baie Amélia / Amelia Bay Par/By Ronald Thomas

A real community!

The winter blues are over!
Your association is 5 years old!
Time flies! We're celebrating our 5th birthday!

We've realized that as an association, it's wiser to work together and use individual specialties. An association is not just one of two people who look after everyone, but rather about cooperation. This is a source of comfort, trust and wellbeing which allows us to move forward.

We're united to protect our little slice of paradise and its community.

Our 2018 Board of Directors, David, Benoît, Linda, Ronald, Carla, Marcel and Gilbert are all volunteers with varying expertise and experience. Some will no longer be with us in 2019, however I guarantee you that their motivation was and is to ensure that our Association continues to progress. Failing or succeeding isn't what's important. What's important is to give the best of ourselves, to have grown and to have a sense of fulfilment which comes from achieving and outdoing ourselves.

des solutions à vos inquiétudes :

Nous avons actualisé nos règlements afin de corriger certaines erreurs du passé et de nous préparer à ce que



nous réserve l'avenir. Deux exemples me viennent à l'esprit. Suivant les recommandations de nos membres, nous avons précisé nos critères de membership. Par rapport aux inquiétudes exprimées concernant le rôle de vice-président de secteur, nous y avons apporté davantage de précisions afin de préserver notre esprit d'appartenance et de petite famille.

Le 26 mai, à notre AGA, je partagerai les résultats de vos demandes d'informations.

Pour donner suite aux inquiétudes par rapport à la descente de Bowman, j'ai envoyé une demande de changement d'itinéraire policière pour le secteur Bowman et j'ai reçu la réponse.

Pour donner suite aux inquiétudes du niveau de l'eau du lac présentées par un membre, j'ai contacté le Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques afin de trouver une solution à la stabilité du niveau de l'eau du Lac Poison Blanc, surtout pour le mois de septembre.

Par rapport aux échantillons d'algues et de plantes aquatiques que nous avons reçus l'automne dernier, nous les avons fait analyser et nous avons reçu le verdict. Curieux d'en apprendre davantage ? Participez avec nos membres à notre AGA.

Nous allons vous surprendre par de nouvelles activités en lien avec l'environnement et notre communauté.

Personnellement, je nous souhaite plus de bénévolat afin d'augmenter le potentiel de nos comités. Plus de surveillance pour les îles, plus de surveillance communautaire, plus de surveillance pour les espèces envahissantes, plus d'activités communautaires et... Le résultat final : une vraie communauté !

Pierre

Your board of directors has gotten together to find solutions to your concerns:

We updated our bylaws to correct some past mistakes and get us ready for what the future has to offer. Two examples comes to mind. Following the suggestion from two members, we have clarified membership conditions.

To follow up on concerns regarding the role of each sector vice-president, we've clarified them with more details in order to preserve our spirit of belonging and of family.

At our AGM on May 26, I'll be sharing answers to your queries.

Regarding the Bowman boat launch, I've sent a request to change law enforcement's route in that sector and I've received an answer.

To follow up on concerns brought forth by one of our members, I've contacted the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques [Ministry of Sustainable Development, the Environment and the Fight against Climate Change] to find a solution to Lac Poisson Blanc's water level, particularly during September.

We had the algae and aquatic plant samples we received last fall analyzed and now know what's what. Come join us at the AGM to learn more.

You'll be surprised by our new events connected with the environment and the community. Personally, I'm hoping for more volunteers to increase our committee potential.

Better island monitoring, more volunteers for neighborhood watch, increased invasive species monitoring, more community events and... The end result is a real community!

Pierre



Baie Newton

Pour les gens du secteur de la Baie Newton, l'hiver qui s'éternise encore au moment où j'écris ces lignes a été plus long qu'à l'habitude. La grande quantité de neige a limité pour plusieurs, la possibilité de faire une saucette hivernale au chalet. Mais le printemps arrivera quand même et entraînera avec lui ses périodes de bonheur estival.

Comme vous le savez probablement déjà, la journée du 30 avril dernier s'est soldée par l'obtention d'un certificat permettant à la Municipalité de Lac Sainte-Marie d'aller de l'avant avec le projet de réfection de la Montée Jean-Marc. Le lendemain, la Municipalité a envoyé sa demande d'approbation pour aller en appel d'offre au Ministère des Affaires Municipales et de l'Habitation. Dans l'attente, LSM amorcera les travaux d'arpentage et d'ingénierie en ce qui a trait à la préparation d'un devis technique.

Il est actuellement trop tôt pour fixer une planification détaillée des étapes ultérieures.

Toutefois, sur la base de la planification des données de la rencontre du 8 mars et si tout continue à bien fonctionner, nous devrions tous avoir accès à nos chalets l'hiver prochain, même s'il y a beaucoup de neige.

Autre sujet, c'est suite aux représentations de Mme Margaret Robinson en tant que représentante de l'Association des Propriétaires du Chemin de la Solitude, nous avons amorcé les discussions avec la MRCVG dans le but de les amener à évaluer la possibilité d'intégrer le prolongement de la ligne d'Hydro-Québec à leur projet de lotissement à venir dans la partie nord-est de la baie. Ce dossier est à suivre.

Ronald Thomas

Newton Bay

For those in the Newton Bay area, as I write these lines, winter is lasting for ages and is much longer than usual. The large amount of snow has limited for many the possibility of a winter jaunt to the cottage. Nevertheless, winter will come to an end and will bring with it its periods of summer glee.

As you probably already know, April 30th ended with obtaining a certificate allowing the Municipality of Lac Sainte-Marie to go ahead with the Montée Jean-Marc refurbishment project. The following day, the Municipality sent its request for approval for competitive

bidding to the Ministère des Affaires Municipales et de l'Habitation [Ministry for Municipal Affairs and Housing]. In the meantime, LSM will begin surveying and engineering work related to preparing technical information.

It's too early to set a clear timeline for future steps.

However, based on the planning given at the meeting on March 8, and if everything continues to go well, we should all have access to our cottages next winter, even if there is a lot of snow.

On another topic, following Mrs. Margaret Robinson's representations as a representative for the Association of Owners of Chemin de la Solitude, we initiated discussions with the MRCVG (MRC Vallée-de-la-Gatineau) in order to get it to evaluate the possibility of integrating the Hydro-Québec line extension into their upcoming subdivision project in the northeastern part of the bay. To be continued.

Ronald Thomas



Photo Credit: Pierre Charlebois

Bowman

En tant que nouvelle représentante du côté de Bowman, j'espère que nous pourrons apporter des changements positifs cette année. Nous sommes bien partis puisque Pierre et moi avons rencontré le nouveau Maire de Bowman, M. Pierre Labonté, et la Directrice générale, Mme Mylène Groulx, pour discuter des solutions pratiques afin d'atténuer quelques défis auxquels font face les propriétaires durant la saison achalandée de mi-Mai jusqu'à la mi-septembre. Bowman a une entente écrite avec la base de plein air pour la gestion du stationnement et l'accès à la rampe de mise à l'eau et pour la première fois, elle a partagé ce document avec nous. Nous avons une rencontre avec Mme. Groulx le 10 mai pour discuter de plusieurs sujets nécessitant notre attention. Il y a eu beaucoup de frustration à l'égard de ce dossier dans les 10 dernières années, mais la direction a changé à Bowman et à la base. Nous avons espoir que nous verrons quelques améliorations cette année.

Linda Cornell

Bowman

As the new representative of the Bowman side of the lake, I am hoping we can make some positive changes this year. It looks like we have a good start as Pierre and I met with the new Mayor of Bowman, Mr. Pierre Labonté, and the General Manager, Mrs. Mylène Groulx, to discuss some practical solutions to ease some of the issues that we property owners face during the busy season from mid-May to mid-September. Bowman has a written agreement with the base de plein air for the management of the parking lot and boat access ramp and for the first time, shared that document with us. There is a new Director of Operations at the base this year and we will meet with Mrs. Groulx on May 10th to discuss the many issues that need attention. There has been a lot of frustration on this file in the last 10 years, but with a change of management in Bowman and the base, hopefully we will be able to see some improvements this year.

Linda Cornell



Photo Credit: Louise G.

BASSIN VERSANT

ou bassin hydrologique, bassin d'alimentation, bassin de drainage...

Définition : Un bassin versant est une portion de territoire où aboutissent les eaux de surface. Il peut aussi bien se présenter sous la forme d'un ruisseau, d'une rivière, d'un fleuve ou d'un océan. Toute l'eau des précipitations qu'un bassin versant reçoit, qu'il s'agisse de pluie ou de neige, s'écoule donc vers un même lieu.

Nous faisons partie du **bassin de la Lièvre**.



WATERSHED

AKA drainage basin, catch basin, hydrographic basin, etc.

*Definition: A watershed is defined as an area of land where all surface water drains into the same place, whether it's a creek, a river or an ocean. Therefore, all precipitation, such as rain or snow, which falls on a watershed ends up flowing to the same place. We're part of the **la Lièvre watershed***

<http://www.canadiangeographic.com/watersheds/map/?path=français/bassins101>

http://www.canadiangeographic.com/watersheds/map/?path=english%2Fwatershed101&fbclid=IwAR1dCu4epKFpWvRyUx41h8OnRLv5pDK4cR_pWP1cYdGT9ViPO1734i7oAU

http://www.environnement.gouv.qc.ca/eau/bassinversant/bassins/dulievre/FS_DuLievre.pdf?fbclid=IwAR2n5yVnUf1Rn_e4kw98HUpuG6KsH0cHe_EcoIVqStmVly39f5Us9eT_-0

Lac Brochet

Nous attendons que les castors aient fait leur rencontre printanière et qu'ils préparent leur plan de barrage qu'ils ont l'intention de construire et qu'on espère sera terminé ce printemps.

Je crois également qu'on devrait remercier la municipalité pour des chemins bien entretenus dans notre secteur malgré un hiver rigoureux.

Benoît



Lac Brochet

We're waiting for the beavers to have their spring meeting and plan their dam work which we hope will be completed this spring.

I also think it's important to thank the municipality for the well-maintained roads in our sector even with a tough winter.

Benoît

Notre comité des bouées



Votre Comité des bouées se prépare à installer de nouveau les bouées de l'Association ce printemps.

Nous allons installer 8 bouées de marquage sur le lac pour promouvoir la sécurité de la navigation. Les bouées se trouvent dans la Baie Newton, dans le chenal, sur la roche MacElvaney (Gull Rock), sur la roche Manley et au côté nord de l'île Mystérieuse. Deux bouées se trouvent également dans le secteur Bowman.

L'installation des bouées est une simple contribution faite par votre Association pour promouvoir la sécurité sur notre lac. S'il-vous-plaît, gardez un œil sur les bouées et informez l'un des membres du comité si vous voyez des bouées endommagées ou perdues.

Les membres du Comité sont : George Mellean, Jean Duchesne, Fraser Blackwell, Mark Proulx, Claudio Micamonaco et Margaret & Darrell Robinson.

Margaret et Darrell

Our Buoy Committee



Your Buoy Committee is getting ready to install the Association buoys once again this Spring.

We will place 8 marker buoys on the lake to help keep boaters safe from rock piles. Buoys are placed in Newton Bay, in the "Chenal", at McElvaney's Rock (Gull Rock), Manley's Rock, on the north side of Mystery Island. Two buoys are at the Bowman end of the lake.

The buoys are a small way our Association makes a big contribution to the safety of the lake. Please keep an eye out for the buoys and inform one of the committee members if you see any damaged or loose buoys.

Your Buoy committee members are: George Mellean, Jean Duchesne, Fraser Blackwell, Mark Proulx, Claudio Micamonaco and Margaret & Darrell Robinson.

Margaret & Darrell

Lac Newton

Newton Lake

Encore de la glace sur le Lac Newton

Dimanche, le 5 mai – Nous sommes arrivés en fin de semaine pour constater que la majorité du Lac Newton était encore couvert une glace encore d'une bonne épaisseur. Le lac dégelait quand on s'est réveillé samedi matin et avons entendu les chants du couple de huard, annonçant leur retour d'un hiver lointain sur l'océan Atlantique.

Alors que la glace a presque complètement disparue pendant la fin de semaine, deux couples de canards se sont joints aux huards, y compris ce qui semblerait être, selon le guide Peterson, un petit canard des Bahamas.



Photo Credit: David Orfald

C'est très tard pour la fonte de la glace – nous suivons cela depuis six ans et en temps normal, le lac est dégelé par le 26 ou le 30 avril. L'an passé de même que cette année, le lac a dégelé au moins sept jours plus tard que d'habitude. Peut-être que ce sont les variations régulières des saisons, ou peut-être c'est le changement climatique nous apportant un tourbillon polaire qui est plus long et plus froid que la normale, entraînant plus de neige et une glace plus épaisse.

Alors que nous voyons la glace disparaître, les dernières miettes sont nos pistes de raquettes qui s'entrelaçaient sur le lac alors que notre petit groupe de résidents explorait notre coin du pays.

Pour ceux et celles qui ne connaissent pas le Lac Newton, le bout le plus au sud du lac est visible du chemin Grand Poisson Blanc, au pied de la colline entre les nos. 429 et 441. Nous sommes maintenant cinq sur le lac – 4 petits lots sur le côté est du lac et un grand sur les côtés sud et ouest. Le lac a une longueur d'un peu plus de 1 km. Toute la moitié sur le côté nord est entourée d'une terre de la Couronne – plus de 1000 acres de celle-ci s'étirent jusque dans les collines presque aussi loin que le chemin Pémichangan. Les terres de la Couronne représentent une partie indispensable de notre plus grande communauté, agissant en tant qu'habitat naturel pour les cerfs, les coyotes et plusieurs espèces d'oiseaux et autres animaux.

Ce que peu savent c'est que le lac Newton est un lac « bifurqué ». Le déversement principal du lac se trouve là où le lac rejoint le chemin jusqu'au sud du no. 429 et se rend

Late Ice on Newton lake

Sunday May 5 — We arrived this weekend to find most of Lac Newton still covered with white ice a couple of inches thick. But by Saturday morning we knew the lake was opening as we woke to hear the songs of the loon pair, calling out their return from a long winter away on the Atlantic Ocean.

As the ice virtually disappeared over the course of the weekend, the loons were joined by a couple of pairs of ducks, including what appears (in the Peterson guide) to be a small white-cheeked duck known as a Bufflehead.

This is very late for the ice to go out — we've been tracking it for the past six years and normally the lake is free of ice by April 26 or 30th. Last year and this year, the ice went out at least seven days later than it used to. Perhaps it is the normal fluctuations of the seasons, or perhaps climate change is bringing us a polar vortex that is longer and colder than normal, leading to more snow and thicker ice.

As we watch the ice go out, the last bits to go are the left behind traces of our winter snowshoe tracks, which criss-crossed the lake as our little group of residents explored our neck of the woods.



For those who don't know Lac Newton, the very southern tip of the lake is visible from chemin Grand Poisson Blanc, just at the foot of the hill between #429 and #441. We now have five places on the lake — 4 small lots on the east side of the lake and one large on the southern and western sides. The lake is just over 1 km long. The entire northern half is surrounded by crown land — more than 1000 acres of it that climb back into the hills almost as far as the Pémichangan Road. Crown land is an essential part of our larger community, providing habitat for deer, coyotes and all kinds of birds and other wildlife.

What few people know is that Lac Newton is a "bifurcated" lake. The main drainage out of the lake is where the lake meets the road, and the small creek crosses the road just south of #429 and makes its way down the ravine and into Grand Poisson Blanc beside

jusqu'au bas du ravin et dans le Grand Poisson Blanc à côté du chalet de Matt Gibson. Toutefois, de l'eau quitte le lac par un barrage de castor presque entièrement enseveli du côté nord-ouest du lac. De là, l'eau se déverse dans le lac Noir, le lac Violet, and dans le lac des Bagnoles, avant de se rendre au grand lac à plus de 10 km d'ici.

Le Lac Newton est par conséquent un lac de bassin versant, et cette année, nous espérons que les cinq familles deviennent membres de l'association du Poisson Blanc renouvelé, qui a la protection de l'environnement du bassin versant au cœur de sa mission.

David Orfald, vice-président, Secteur du lac Newton

Matt Gibson's log cabin. However, some water also leaves the lake through a mostly grown over beaver dam at the northwestern corner of the lake. From there, the water flows into Lac Noir, Lac Violet, and into Lac Bagnoles, before also making its way to the big lake more than 10 km from here.

Lac Newton is thus a true watershed lake, and this year we hope to have all five families signed up to join the renewed Lac Poisson Blanc Association, which has protection of the watershed environment at the heart of its mission.

David Orfald, vice-president, Newton Lake Sector

Le 26 mai, 2019 | May 26, 2019

**Salle Municipale | Community Hall
106, chemin Lac-Sainte-Marie (QC)**

Assemblée extraordinaire | Special Meeting

13:00 à 14:05 | 1 PM to 2:05 PM

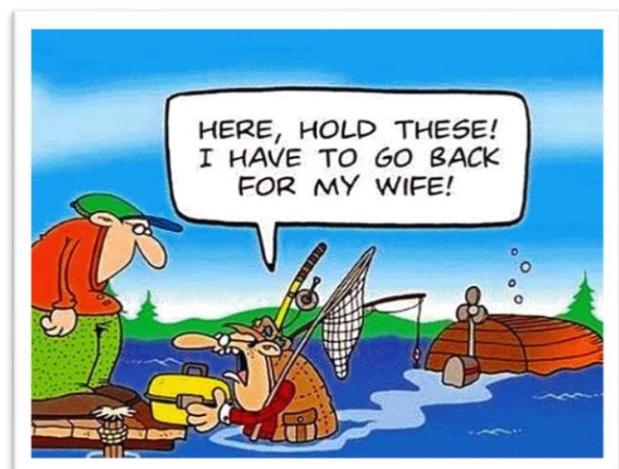
***Inscriptions à 12:30 | Registration at 12:30 PM**

Assemblée générale annuelle | Annual General Assembly

14:15 à 15:15 | 2:15 PM to 3:15 PM

Note : SVP nous laisser savoir avant l'AGA si vous vous proposer pour que nous puissions préparer les bulletins de vote - Merci!

Note: Please let us know before the AGM if you will be offering to take on a role so that we can prepare the voting ballots in advance – Thank you!



Modifications proposées à notre mandat pour 2019

À notre AGA 2018, la décision a été prise de réviser nos règlements pour mieux refléter qui nous sommes devenus depuis que l'association a été fondée.

Pour récapituler :

En 2016, notre mission était :

De protéger et de défendre les intérêts de ses membres. De voir à ce que la faune et l'écologie de notre lac soient protégées. Finalement, de promouvoir des partenariats d'entraide entre tous les usagers de notre lac.

Nouvelle mission proposée pour 2019

- De voir à protéger l'environnement et la qualité de vie autour du lac et de son bassin versant ;
- Assurer un rôle de surveillance de la qualité de l'eau et des eaux souterraines situées dans notre bassin versant ;
- Promouvoir des partenariats d'entraide entre toutes les usagères et tous les usagers de notre bassin versant qui partagent nos valeurs communautaires;
- Protéger et défendre les intérêts de ses membres.

Pourquoi ce changement?

Nos comités fonctionnent sur une base de bénévoles, dont 95% ne sont pas propriétaires, mais plutôt des usagers du lac. Ces personnes sont essentielles à la viabilité de notre association. Il est important pour eux de faire partie de nos décisions – c'est le moins que nous puissions faire pour elles.

Nous voulons aussi changer notre nom de

Association des propriétaires du Lac Poisson Blanc

À

Association du bassin versant du Poisson Blanc

Pourquoi ce changement ?

Depuis 2015, nous acceptons les membres supporters

Proposed changes to our mandate for 2019

It was decided to review our rules at our 2018 AGM. The idea is for these reviewed rules to better reflect who we have become since the association was established.

To summarize:

In 2016, our mission was:

To protect and advocate the interests of its members. To ensure that the wildlife and the ecology of our lake are protected. Finally, to promote and support partnerships between users of our great lake.

New mission put forward for 2019:

- *To see to the environment's protection and the quality of life around the lake and its watershed;*
- *To ensure a monitoring role over the water quality and underground water in our watershed;*
- *To promote partnerships between all users of our watershed who share our community values;*
- *To protect and defend the interests of its Members.*

Why this change?

Our committees are run by volunteers, 95% of whom are not property owners, but are rather lake users. These people are essential for our Association's viability. It's important for them to be part of our decisions – it's the least we can do for them.

We also want to change our name from

Association des propriétaires du Lac Poisson Blanc

TO

Association du bassin versant du Poisson Blanc

[Poisson Blanc Watershed Association]

Why this change?

We've been accepting supporting members (e.g. family

(ex. membres de famille, campeurs) qui ne sont pas propriétaires de terrain. La majorité participe activement à nos divers comités.

De plus, nous avons incorporé deux lacs qui font partie de notre bassin versant : le lac Newton et le lac Brochet, toutes deux se déversant dans le réservoir du Poisson Blanc.

Ensemble, nous disposons d'un pouvoir de persuasion considérablement accru, ce qui est avantageux pour nous tous car nous avons le même objectif de protéger et aimer notre paradis.

Voilà pourquoi nous désirons changer notre nom à quelque chose qui est davantage réfectif de qui nous sommes et notre unité, moins exclusif et préjudiciable.

Pour maintenir le sentiment d'appartenance et de « petite famille », chaque vice-président de secteur (ex. Lac Brochet, Bowman) deviendrait comme un président de leur secteur et gérerait leurs propres rencontres et budget.

Finalement, nous voulons mettre à jour de notre logo. Notre nouveau logo serait



A.B.V. du Poisson Blanc

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter <https://lacpoissonblanc.ca/fr/nos-nouvelles-recentes/>

members, campers) who aren't property owners since 2015. Most of them play an active role in our different committees.

We've also incorporated two lakes that are part of our watershed: Newton Lake and Lac Brochet, both of which drain into the Poisson Blanc reservoir.

Together, we're stronger and have more pull, which benefits us all as we all have the same goal of protecting and loving our paradise.

This is why we want to change our name to something that better reflects who we are and our unity, and also less exclusive and detrimental.

To keep the small family feel and feeling of belonging, each sector vice-president (e.g. Lac Brochet, Bowman) would become the head of their sector and handle their own meetings and budget.

Finally, we want to update our logo as a result. Our new logo would be



A.B.V. du Poisson Blanc

For more details, please go to <https://lacpoissonblanc.ca/news/>

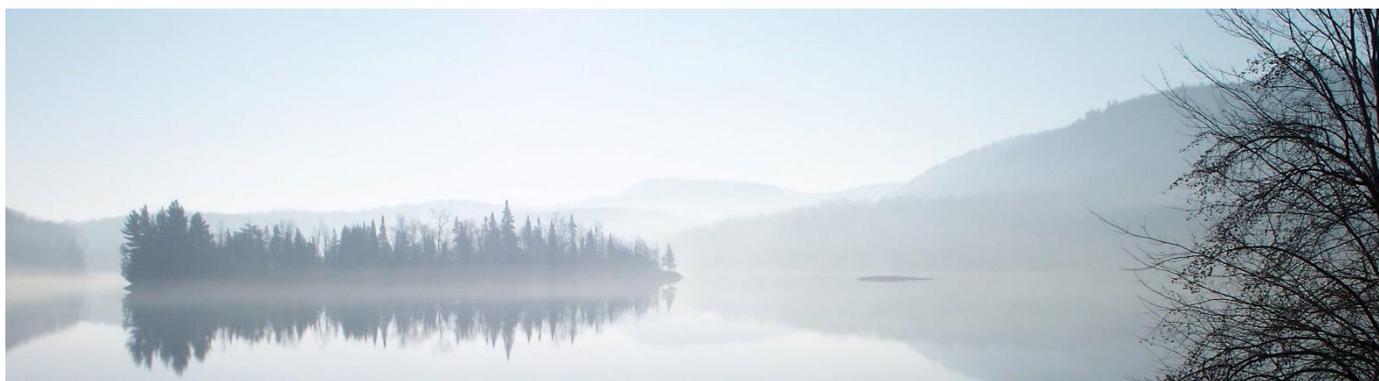


Photo Credit: Carla Monette

Tests de transparence

Par Carla Monette

À tous les ans et plusieurs fois par année, des mesures de transparence de l'eau sont prises avec un disque de Secchi pour suivre les changements dans la transparence de l'eau dans le temps. C'est un indicateur qui aide à évaluer l'eutrophisation (vieillesse) du lac.

Changement de la transparence



Changements dans le lac

Nombre de facteurs peuvent faire diminuer la transparence de l'eau, dont la quantité et la nature des matières et substances qui s'y trouvent (ex. : sable, algues microscopiques, débris d'organismes). Elles peuvent être présentes sous forme de particules ou être dissoutes dans l'eau.

Concentration en matières nutritives



Augmentation d'algues en suspension



Diminution de la transparence



Vieillesse

Ce vieillissement peut être accélééré (des dizaines d'années au lieu de centaines ou de milliers d'années) par nos activités. Quelques sources principales de nutriments sont les :

- **Engrais domestiques** (pour pelouses, platebandes...);
- **Eaux usées** (domestiques, municipales);
- **Détergents, lessives et savons;**
- **Coupes forestières abusives** (sols mis à nu);
- **Érosion des rives.**

L'association souhaite remercier **Johanne Lévesque**, membre et bénévole dévouée, qui s'occupe des mesures de transparence – **Merci !**

Sources :

<http://www.environnement.gouv.qc.ca/EAU/RSVL/transparence.pdf>
<https://www.rappel.qc.ca/vie-riveraine/pratiques-riveraines/8-vie-riveraine/33-les-pratiques-riveraines.html> [French only]
<http://www.environnement.gouv.qc.ca/eau/rsvl/methodes.htm>

Transparency testing

By Carla Monette

Every year, several times a year, transparency measurements are taken with a Secchi disk to monitor the water transparency changes over time. It's an indicator which helps assess the lake's eutrophication (aging).

Transparency changes



The lake is changing

Several factors can lower water transparency, including the amount and type of matter and substances found in it (e.g.: sand, microscopic algae, organic debris). They can be either in the form of particles or dissolved in the water.

Nutrient level



Increase in suspended algae



Transparency is reduced



Aging

This aging can be hastened (dozens of years instead of hundreds or thousands) with our activities. Some main sources of nutrients are:

- **Domestic fertilizers** (for the yard, flowerbeds...);
- **Waste water** (domestic, municipal);
- **Detergents and soaps;**
- **Excessive logging** (bare ground);
- **Erosion.**

The association wishes to thank **Johanne Lévesque**, a member and devoted volunteer, who looks after our transparency tests - **Thank you!**

Sources :

<http://www.environnement.gouv.qc.ca/EAU/RSVL/transparence.pdf> [French only]
<https://www.rappel.qc.ca/vie-riveraine/pratiques-riveraines/8-vie-riveraine/33-les-pratiques-riveraines.html> [French only]
http://www.environnement.gouv.qc.ca/index_en.asp

Plantes envahissantes

Par Carla Monette

Myriophylle à épi

Ce n'était qu'une question de temps pour que la présence du myriophylle à épi soit signalée dans notre lac. Celle-ci fût confirmée l'an passé dans la Baie Newton.

C'est quoi au juste ?

C'est une plante aquatique indigène de l'Europe, de l'Asie et de l'Afrique introduite en Amérique du Nord il y a plusieurs décennies. Aujourd'hui, cette vivace à **croissance rapide** est l'une des **espèces de plantes aquatiques envahissantes les plus répandues** sur le continent.

« Les stolons, les racines et les pousses basses de la plante persistent tout l'hiver et sa croissance débute au printemps quand la température de l'eau atteint 15°C. La croissance du myriophylle à épi est rapide et hâtive... »

Source: <http://environnement.gouv.qc.ca/biodiversite/especes-exotiques-envahissantes/myriophylle-epi/index.htm>

Comment ça aboutit chez nous et ça se propage de quelle façon ?

Le myriophylle à épi est répandu par la **fragmentation des tiges**, c'est-à-dire lorsque la plante est coupée, par exemple avec un moteur de bateau, de l'équipement de pêche ou une remorque, les fragments de ses tiges peuvent pousser.

Il est fort probable qu'il a été transporté ici par bateau ou par canot qui aurait eu des fragments de tiges.

Quelles sont les répercussions ?

- Fait concurrence aux plantes indigènes ➔ réduit la biodiversité ;
- Décomposition de plantes ➔ Tue les poissons ;
- Nuit la baignade, la plaisance et la pêche ;
- Réduit la valeur foncière/attractif.



Nous avons de besoin de bénévoles pour notre nouveau comité d'espèces aquatiques envahissantes ;)

Que faire ?

Nous sensibilisons sur le sujet et encourageons le **lavage de bateaux** ce qui

Invasive Species

By Carla Monette

Eurasian Watermilfoil

It was a matter of time for Eurasian Watermilfoil to be found in our lake. Its presence was confirmed in Newton Bay last year.

What is it?

It's an aquatic plant native to Europe, Asia and Africa introduced to North

America decades ago. Today, this fast-growing perennial is one of the **most widely distributed invasive aquatic species** across the continent.



“Plant stolons, roots and small sprouts survive through the winter and they start growing in the spring when water temperature reaches 15°C. Eurasian Watermilfoil growth is fast and hasty...”

Source: <http://environnement.gouv.qc.ca/biodiversite/especes-exotiques-envahissantes/myriophylle-epi/index.htm>

How did it get here and how does it spread?

It was likely carried here from a boat or canoe which had fragments of it.

It spreads through fragmentation; when the plant is cut, for example with a boat propeller, fishing gear or a trailer, its fragments can result in a new plant stemming up.

What are its impacts?

- Competes with native plants ➔ reduces biodiversity;
- Decomposing plants ➔ kills fish;
- Hinders swimming, boating and fishing;
- Decreases property value/desirability.

What's being done about it?

We're raising awareness about the

issue and promoting boat washing as this helps slow its progress.

This year, we're investing in yellow buoys to signal their presence in affected areas. We're monitoring its spread and considering options available for its

We need volunteers for our new invasive aquatic species committee. ;)

(continued on next page)

aide à ralentir sa progression. Cette année, nous investissons dans des **bouées jaunes** pour signaler leur présence dans les zones touchées. Nous surveillons sa propagation et considérons les options disponibles pour son contrôle, y compris la toile de jute. Notre lutte ne fait que débuter...

Que faire si vous en voyez ?

- Essayer de **l'éviter** ;
- Faites une **inspection et laver** votre bateau entre plans d'eau et vider votre vivier bien loin de l'eau ;
- **Signalez** sa présence s'il n'y a pas de bouées jaunes.

controle, including burlap. Our fight is just starting...

What should you do if you see some?

- Try to **steer clear** of it;
- **Inspect and wash** your boat and trailer between bodies of water and empty your livewell well away from the water;
- **Report it** to us if no yellow buoys present.

Sources (textes et photos *text and pictures*):

<https://nas.er.usgs.gov/queries/greatlakes/FactSheet.aspx?SpeciesID=237&Potential=N&Type=1&HUCNumber=DGreatLakes>

<http://www.environnement.gouv.qc.ca/biodiversite/especes-exotiques-envahissantes/myriophylle-epi/index.htm>

<http://www.invadingspecies.com/fr/myriophylle-en-pi/>

<https://www.ontario.ca/page/stop-spread-invasive-species>

<https://www.southlakeland.gov.uk/leisure-culture-and-events/windermere-lake/lake-safety/>

<https://www.villedemont-tremblant.qc.ca/fr/ville/developpement-durable/myriophylle-a-epis>

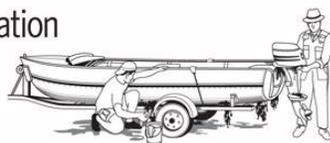
Le lavage de bateau : passez le mot ! *Boat Washing: Spread the word!*

NE TRAÎNEZ PAS VOS BIBITTES de lac en lac!

Vous risquez de contaminer nos lacs et nos rivières.

ATTENTION!

- 1 **Videz** l'eau de cale et du vivier loin du plan d'eau.
- 2 **Retirez** les résidus (boue, plantes, poissons, appâts) et **jetez-les** loin du plan d'eau.
- 3 **Nettoyez** bien remorque, bateau et autres équipements.
- 4 **Répétez** l'opération à chaque fois.



www.bibittes.org



Outaouais

ABV

DON'T CROSS-CONTAMINATE our lakes!

Help protect the water quality of our lakes and rivers.

ATTENTION!

- 1 **Drain** foul water from boat and live wells.
- 2 **Remove** dirt (mud, plants, fish, bait) and dispose of at safe distance from water!
- 3 **Thoroughly clean** boat, trailer and other equipment!
- 4 **Repeat** operation every time.



www.bibittes.org



Outaouais

ABV

Regard sur la faune : l'ours noir Par Carla Monette

L'ours noir... Nous savons qu'il est présent, mais nous ne le voyons pas souvent. La peur et l'émerveillement découlent rien qu'à y penser. Que connaissons-nous de lui ? Nous savons qu'il hiberne, qu'une mère protège ses petits férocement, nous savons que les ours noirs sont omnivores...

Mais quoi d'autre ? En premier lieu, ils sont astucieux, craintifs et solitaires avec une excellente mémoire. La famine constitue la plus grande menace à leur survie. Ils voient en couleur et peuvent détecter le mouvement facilement avec une vue semblable à celle des humains. Ils s'accouplent en juin, mais les femelles ne deviendront enceintes qu'à l'automne (« implantation différée »), et seulement si elles ont assez de graisse pour l'hiver. L'herbe, des petites branches ainsi que des feuilles font guise d'un matelas à leur endroit d'hibernation, habituellement sous une souche ou un rondin. Un ours en hibernation perd la moitié de sa graisse corporelle, but ne perd aucune masse musculaire. Ils ne sont pas très bons chasseurs et les baies et noix sont leurs sources alimentaires principales.

Ils dévouent jusqu'à huit heures par jour à la recherche de la nourriture.

Les ours curieux se lèvent souvent sur deux pattes pour mieux voir ou sentir.

Que devriez-vous faire pour les éviter ? Signalez votre présence en faisant du bruit. La vaste majorité des ours nous éviteront s'ils nous entendent venir. Sachez que les framboisiers les attirent, donc être conscient du milieu dans lequel vous êtes est essentiel.

Si vous en rencontrez un, restez calme, essayez de paraître plus gros, et reculez doucement. Ne grimpez pas un arbre, ne faites pas le mort et ne courez pas. Ils peuvent grimper les arbres, ils ne disent pas non à une collation habituellement et peuvent courir plus vite que vous, en montant et en descendant une côte (jusqu'à 60 km/h). En dernier lieu, un chasse-ours est essentiel dans votre sac à dos lorsque vous êtes dans le territoire de l'ours (remplacez-le régulièrement car produit expire après un certain temps).

Sources : <http://www.ontarioparks.com/parcsblog/7-faits-sur-lours-noir/>
<https://www.nps.gov/subjects/bears/safety.htm> [en anglais seulement]

Wildlife Capsule: the black bear By Carla Monette

We know they are around, but we don't often see them. The very thought of them can instill fear and awe. What do we know about them? We know they hibernate, we know momma bears are very protective of their little ones, we know they're omnivorous...

But what else? For starters, they are clever, shy and solitary animals with an excellent long-term memory. Starvation is the biggest threat to their survival. They can see in colour and easily detect movement with eyesight similar to humans.

They mate in June, but females will become pregnant only in fall (called 'delayed implantation'), and only if she has enough body fat for the winter. Grass, twigs and leaves line their hibernation spot, which is usually under a stump or a log. A hibernating bear loses half its body fat, but no muscle mass is lost. They're not very good hunters and berries and nuts are its main food supply. They devote up to eight hours a day looking for food. Curious bears often stand to get a better view or sniff.

What should you do to avoid them? Making your presence known by making noise. For the most part, bears will avoid us if they hear us coming. Know that food sources such as raspberry bushes will draw them in, so being aware of your surroundings is key.

If you encounter one, stay calm, make yourself look as big as you can and slowly move away. Don't climb a tree, play dead or run. They can climb trees, don't usually pass up snacks and can absolutely outrun you uphill or downhill (up to 60 km/h). Lastly, bear spray is an asset in your backpack when in bear country (replace regularly as it does expire after a time).

Sources : <http://www.ontarioparks.com/parksblog/bears-hibernation> / <https://www.nps.gov/subjects/bears/safety.htm>



Tiques à pattes noires et la maladie de Lyme

Par Carla Monette

Dans les années récentes, la présence des tiques au Canada est de plus en plus ressentie, et malheureusement, au Lac Poisson Blanc aussi. Les changements climatiques contribuent à sa présence plus nordique.

Alors que devez-vous savoir ? Elles posent un risque à votre santé et à celle de vos animaux domestiques car elles peuvent être des vecteurs de la maladie de Lyme. Un cas a été confirmé tôt l'automne 2018.

Elles se trouvent dans les herbes hautes, les feuilles mortes, les conifères... Elles sont minuscules, et les femelles se fixent à votre peau ou celle de votre animal pour se nourrir. Il se peut que vous ressentiez la morsure, et possible que vous ne le ressentiez pas. Une bonne pratique est de vous vérifier après avoir du temps dans des zones problématiques. Les tiques enfouissent leur tête pour ensuite commencer à s'engorger. Leur taille est toute petite au début, mais grossissent à mesure de leur repas sanguin. Si vous trouvez enlevez une tique qui vous qui a eu piqué à l'intérieur d'une période de vingt-quatre heures, votre risque de contracter la maladie de Lyme d'une tique infectée est plutôt basse. Toutefois, si la tique s'est nourrit pendant plus de vingt-quatre heures, le risque de transmission de la maladie est plus élevée.

- Au Lac Poisson Blanc, les tiques sont présentes de la **fin avril jusqu'en novembre ou décembre**, selon les températures;



Photo Credit: Centers for Disease Control and

exiger des prises de sang pour s'assurer que vous n'avez pas la maladie de Lyme. Si vous l'avez trouvé sur votre chien, communiquez avec votre vétérinaire.

Sources :

<https://canlyme.com/fr/notions-de-base-sur-la-maladie-de-lyme/les-symptomes/>
<https://canlyme.com/lyme-basics/symptoms/>

Black-legged ticks and Lyme disease By Carla Monette

In recent years, ticks have become more prevalent in Canada, and unfortunately, in Lac Poisson Blanc. Climate change has contributed to its northern presence.

So what do you need to know? They are a risk to your health and to your pet's health as they can be vectors for Lyme disease. One case was confirmed early fall 2018 in Lac Poisson Blanc.

They hang around tall grass, leaves, conifers... They are very small, and females seek something to latch onto and feed. That could be you or your pet. You may feel them before they bite, but you may not too. It's good practice to check yourself and your pet after having spent time in problem areas. Ticks will literally dig in: they will bury their head into the skin and start to engorge themselves. They are tiny at the beginning of this process, but will become quite large as they feed. If you detect a tick which bit you within twenty-four hours and remove it, your chances of contracting Lyme disease

Quelques symptômes de la maladie de Lyme chez les **chiens** :

- Léthargie ;
- Articulations enflées ;
- Dos courbé ;
- Fièvre, etc.

Quelques symptômes de la maladie de Lyme chez les **humains** :

- Raideurs ou douleurs au niveau de la mâchoire ;
- Souffle court ;
- Tremblements inexplicables ;
- Équilibre fragile, vertiges, difficultés à marcher.

- Un outil pour enlever les tiques est une partie essentielle de votre trousse de campagne ;
- Pensez aux médicaments préventifs pour vos chiens – discutez avec votre vétérinaire car pas tous les médicaments contre les tiques sont efficaces contre les tiques à pattes noires.

Que devriez-vous faire si vous vous faites piquer ? Enlever-la immédiatement en vous assurant de ne pas l'arracher ; cela peut se faire facilement avec un outil pour tiques. Quelques tours avec l'outil et la tête de la tique sortira et la tique s'enlèvera. Si vous avez des préoccupations, consultez un professionnel de la santé qui peut



Some symptoms of Lyme disease in **dogs**:

- Lethargy;
- Swollen joints;
- Arched back;
- Fever, etc.

are quite low from an infected tick. However, if the tick has been feeding for over twenty-four hours, risk of transmission of the disease is significantly higher.

- Ticks can be found in Lac Poisson Blanc from late **April until November or December**, depending on how cold it is;
- A tick removal tool is a crucial part of your cottage country kit;
- Consider tick prevention medication for your canine – speak with your vet as not all tick meds work for black-legged ticks.

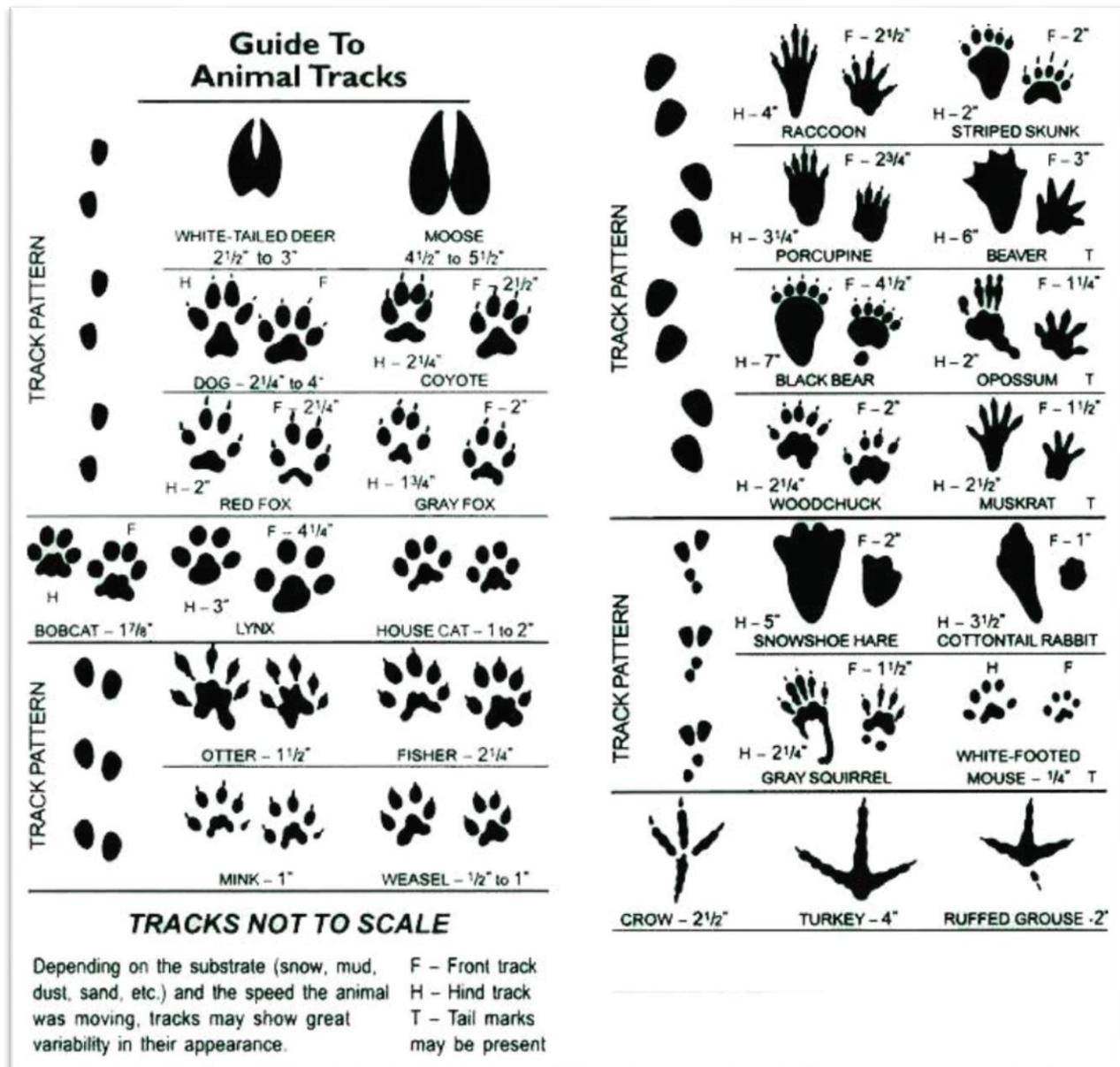
Some symptoms of Lyme disease in humans:

- Jaw pain or stiffness;
- Shortness of breath;
- Tremors or unexplained shaking;
- Poor balance, dizziness, difficulty walking.

What should you do if you are bitten? Remove it immediately and do so by keeping it intact with a tick tool. Don't rip it out. A few twists and it will release its head and come off. If you are concerned, keep the tick and consult a physician who may decide to send you for bloodwork to ensure you haven't contracted Lyme disease. If you found it on your pet, talk to your vet.

Sources:

<http://www.pethealthnetwork.com/dog-health/dog-diseases-conditions-a-z/lyme-disease-dogs>
<https://canlyme.com/lyme-basics/symptoms/>



Source: <http://mammalswildanimalbestblog.blogspot.com/2016/05/wild-animal-tracks-nova-scotia.html>

Activités communautaires

Développement de l'esprit
communautaire !

Community Events

Building community spirit!

Épluchette

Le 3 août, 2019
De 11h à 14h
486, ch. Grand Poisson Blanc
Lac Sainte-Marie



Corn Roast

August 3, 2019
From 11 AM to 2 PM
486, ch. Grand Poisson Blanc
Lac Sainte-Marie

Excursion centenaire

Une excursion dans une de nos
forêts centennaires en bonne
compagnie. Date et heure à confirmer.

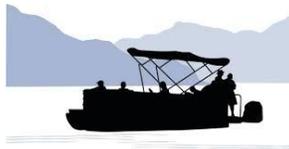


Centennial Hike

*A centennial hike in good company
with your neighbours. Date and time
to be confirmed.*

Viste avec les voisins en ponton

Si un intérêt est démontré, date et
heure à confirmer.



Ponton visit with neighbours

*If enough interest, date and time to
be confirmed.*

Restez à l'affût des dernières
nouvelles du lac and participez à la
conversation !

Stay on top of the latest news
from the lake and join the
conversation!



Lac Poisson Blanc

NOUS ♥ NOS MEMBRES

Rencontrez les membres !

Pour notre 5e anniversaire, nous avons pensé que c'était un bon temps pour vous faire connaître deux membres de l'association et une présence sur lac de longue date. Notre première rencontre : **M. Roger Parisien !**

Roger visite le lac Poisson Blanc depuis la fin des années 50 avec son beau-frère, Roger Gratton, et John Mandel. Ils chassaient sur la terre de Raymond Newton. En 1969, il a acheté le chalet de M. Simon Gilles, situé sur le côté sud de la baie Newton.

Ses activités préférées au lac sont le travail manuel, jouer aux cartes, le jardinage (légumes et toutes sortes de fleurs), profiter d'une bonne bière autour d'un feu de camp et socialiser.

« Une histoire de pêche »

Dans les années 70, son gendre, Bob Thériault, est allé à la pêche dans le chenail avec les fils de Roger, Marc et Guy, des jeunes hommes à l'époque. Ce jour-là, ça mordait et la ligne à pêche cassait sans cesse. De retour au chalet de Roger, ils ont partagé avec lui qu'il y avait de gros poissons dans le chenail parce que les lignes cassaient sans cesse. Sa réponse fût : « Vous ne savez pas pêcher. » Il récupéra sa canne à pêche et embarqua dans le bateau pour aller pêcher dans le chenail. Il jeta sa ligne à l'eau, ça mordit et... la canne a cassé en deux ! Il n'a pas dit un mot. Ils retournèrent à son chalet où il a dit à sa femme, Irène : « Arrête d'acheter des cannes économiques » - Ce fût la fin de la pêche sur le Lac Poisson Blanc !

Passer du temps au lac permet de se reposer, faire le plein d'énergie et profiter de beaux moments avec les voisins. Son plus grand souhait pour la communauté ici est de préserver la beauté de la région et la fraternité entre propriétaires.



WE ♥ OUR MEMBERS

Meet the members!

For our 5th anniversary, we thought it would be good time to introduce you two long-time fixtures on our lake and association members. First up is **Mr. Roger Parisien!**

Roger has been visiting Lac Poisson Blanc since the late 50s with his brother-in-law, Roger Gratton, and John Mandel. They used to hunt on Raymond Newton's property. In 1969, he purchased Mr. Simon Gilles' cottage, located on the south side of Newton Bay.

His favourite activities at the lake are manual work, playing cards, gardening (veggies and flowers of all kinds) and enjoying a nice beer around the campfire and socializing.

“A Fishing Story”

In the 70's, his son-in-law, Bob Thériault, went fishing in the channel with Roger's sons, Marc and Guy, young lads at the time. That day, the fish were biting and kept breaking the fishing lines.

When they returned to Roger's cottage, they informed him that there were big fish in the channel because the lines kept breaking. His answer to them was: “You guys don't know how to fish”. He proceeded to get his rod and got in the boat to fish in the channel. First cast, he gets a bite and..... the whole rod broke in half! He did not say a single word... They returned to his cottage where he said to his wife Irene: “Stop buying cheap rods” - That was the last of his fishing on Lac Poisson Blanc!

Spending time at the lake means resting, recharging and enjoying good times with neighbours. His greatest wish for our community here is to preserve the area's beauty and the brotherhood between property owners.

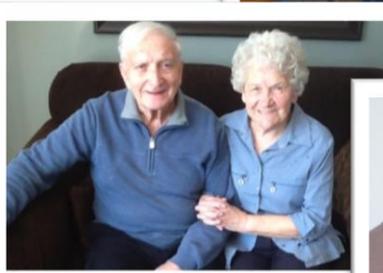
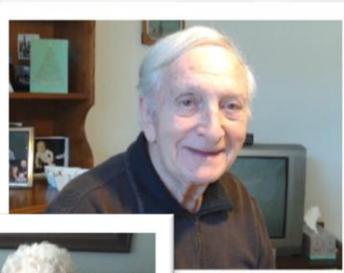


Photo credit: Marc Parisien / Bob Thériault



Il est maintenant le temps de faire la connaissance de **George Mellean**, notre expert en histoire et notre sauveur !

George est sur le lac depuis 64 ans maintenant, plus précisément dans la Baie Newton. Il a énormément de connaissances au sujet de l'histoire du lac, ses secrets, ses pionniers et ses anciens villégiateurs.

Il est reconnu pour avoir été le président de l'ancienne association de temps à autre sur une période de dix ans et pour avoir aidé d'innombrables plananciers échoués et pour avoir réparé maintes moteurs. Son épouse, Andrée-Lise, est connue pour sa patience éternelle et dévouée à la cueillette de framboises !

Ce qu'il aime le plus de notre lac est son eau.

« C'est tellement propre. J'aime écouter les animaux, les huards, la faune. C'est tellement différent de la ville – c'est tranquille. »



Photo sources: George Mellean

*It's now time to introduce you to **George Mellean**, our historical expert and rescuer!*

George has been on the lake for 64 years, more precisely in Newton Bay. He is incredibly knowledgeable about our lake's history, its secrets, pioneers and past cottagers.

He is well-known for having been the original association's president off and on for ten years and also for having helped countless stranded boaters and fixed many engines. His wife, Andrée-Lise, is known for her incredible berry picking patience and dedication!

What he enjoys the most about our lake is the water.

"It's so clean. I enjoy listening to the animals, the loons, the wildlife. It's so "uncity" – quiet."

He is pleased with environmental consciousness on the lake and hopes it remains a jewel in the Laurentians and the Gatineau Hills.

Il est content de voir que la conscience environnementale croît sur le lac et espère que celui-ci demeurera un binjou dans les Laurentides et les Collines de la Gatineau.



Il y avait un **bureau de poste** dans la baie Newton. Les **pères Rédemptoristes** occupaient l'emplacement de la Base de Plein-air Air-Eau-Bois bien avant celle-ci à Bowman.

Il y avait des **camps forestiers** et des moulins à scie pendant nombre d'années sur le lac.

Des **fermes** existaient autour du lac.

Il y avait une

chapelle : Our Lady of the Lake.

Il y avait une **école**.

La maison originale des Newton était initialement près d'où se situe le chalet Synnott aujourd'hui – elle a été **bougée avec des chevaux** en haut de la côte avant que le lac soit inondé dans les années 30.

Il y a une **caverne** dénommée « la Grotte de l'Église » ayant une profondeur estimée de 500 pieds découverte en 1914.

*There was a **post office** in Newton Bay. Long before the Air-Eau-Bois outdoor sports center was established, there were the "**Rédemptoristes**" Fathers in Bowman at the same location.*

***Logging camps** and saw mills existed for many years on the lake.*

*A number of **farms** were set up around the lake.*

*There was **chapel** called Our Lady of the Lake.*

*There was a **schoolhouse**?*

*The original Newton home was originally near where the Synnott cottage is today and was **moved with horses** to the top of the hill when the lake was flooded in the 30s.*

*There's a **cave** called "la Grotte de l'Église" [the Church Cave] with an approximate depth of 500 feet discovered in 1914.*



Photo sources: Carla Monette



Photo Credit: Louise G.

Adopter une île négligée

Le Lac Poisson Blanc comprend des dizaines d'îles. La vaste majorité fait partie du Parc Régional du Poisson Blanc. Le Parc gère la location, l'entretien et le nettoyage de ces îles.

Les îles au sud du Parc sont nettoyées périodiquement par des membres-bénévoles de l'association faisant partie du comité des îles négligées. C'est un moyen plaisant de contribuer à la propreté de notre lac.

Voulez-vous vous occuper d'une île ? Faites-nous signe!



Adopting a neglected island

Lac Poisson Blanc has dozens of islands. The vast majority are part of the Parc Régional du Poisson Blanc. The Park manages their rentals, maintenance and clean-up.

Islands on the south end of the lake are cleaned regularly by member-volunteers from our Neglected Island Committee. It's a fun and easy way to contribute to keeping our lake clean.

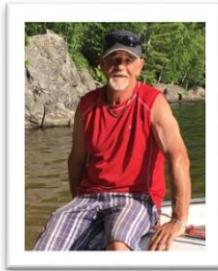
Do you want to look after an island? Tell us!

ZOOM SUR...

Sous le spot pour cette édition du bulletin pour ses contributions au Lac Poisson Blanc est **Ray Thibodeau** !

Ray vient au lac depuis la fin des années 90 après qu'un ami l'y a introduit. Depuis, il a tombé en amour avec tout ce qui est le lac.

Il y a quelques années, il est allé faire du camping sur un de ces îles. Des ordures l'ont accueilli. Avant de s'installer pour son séjour, il a nettoyé l'île. C'était il y a cinq ans.. Depuis ce temps, il garde un œil sur les îles et nettoie les ordures, y compris des bouteilles de bière vides. En fait, notre comité d'adoption des îles négligées découle de ces contributions.



« **C'est notre environnement.**

J'aimerais le garder le plus immaculé possible pour que les générations de l'avenir peuvent en profiter en tant que refuge. Plusieurs n'ont pas vécu le camping et être dans la nature. C'est épanouissant et une belle façon d'oublier la technologie pour un instant... Et respirer de l'air frais ! »

Ray a aussi aidé des gens échoués au fil des années. Notre beau lac est l'hôte d'orages épouvantables et dangereux... Une fois, un couple était pris sur le grand lac en canoës avec leurs trois chiens. Ray a fait plusieurs aller-retour apportant leur équipement de camping, animaux, canoës et eux-mêmes à la base de plein air Air-Eau-Bois.

Merci à Ray et à tous nos bénévoles!

member SPOTLIGHT

Under the spotlight for this issue of our newsletter for his contributions to the Lac Poisson Blanc is **Ray Thibodeau**!

Ray has been coming to the lake since the late 90s after a friend introduced him to it. Since then, he has fallen in love with everything that is the lake.

A few years ago, he went camping on one of the islands. He was greeted by a significant amount of trash and broken beer bottles. Before setting himself up for his stay, he decided to clean up the island. That was five years ago... Ever since then, he has been keeping an eye on the islands and cleaning trash from them, including broken beer bottles. In fact, our Neglected Island Committee stems from these contributions.

"It's our environment. I would like to keep it as pristine as possible so that future generations can enjoy it as a retreat. Many haven't experienced camping and being in nature. It provides fulfilment and is great to get away from technology... Breathe fresh air!"

Ray has also helped people stranded over the years. Our beautiful lake hosts some wicked and dangerous storms... Once, a couple was caught in one of these rainstorms on the big lake in canoes with their three dogs. Ray made several trips back and forth hauling their camping equipment, pets, canoes and them back to safety at Air-Eau-Bois center.



Thanks Ray and all of our volunteers!

Questions d'argent

Money Matters

Alors là... C'est là qu'on vous demande pour des 😊
 sous... Personne n'aime se faire demander pour de
 l'argent, MAIS... Votre Association et votre Lac en a de
 besoin pour survivre, et continuer à faire une différence.

So... This is the part where we ask you for money...
 Nobody likes to be asked for cash, BUT... Your
 Association and your Lake need it to survive and to keep
 on making a difference.

On le veut pour faire quoi ? What do we want it for?

Votre membership nous aide à
 vous aider. Vous avez des
 bénévoles avec différentes
 formations et connaissances qui
 travaillent des centaines d'heures à
**protéger nos lacs respectifs et
 notre bassin, à bâtir une
 communauté positive, forte et
 unifiée d'influence, et finalement
 à protéger et défendre vos
 intérêts.**



Your membership helps us help
 you. You have volunteers with
 varying backgrounds and
 knowledge putting in hundreds of
 hours working at **protecting our
 respective lakes and watershed
 and at building a positive, strong
 and unified community with
 influence, and finally to protect
 and defend your interests.**

Donc joignez-vous à nous

So join us!

Devenez
MEMBRE
 Cliquez [ici](#)

Become a
MEMBER
 Click [here](#)

Merci de travailler avec nous !

Thank you for working with us!



Commanditaires

Rock & Christian Sécurité

3 mois de télésurveillance sans fil gratuit sur une entente de 24 mois

Installation caméra et système d'alarme via cellulaire

Soumission gratuite et 20% de rabais sur installation



Christian 819.664.2158
Rock 819.962.4039

Sponsors

Rock & Christian Sécurité

3 free months of remote wireless monitoring with a 24-month contract

Camera and alarm system installation via cell

Free quote and 20% off installation

Devenez un commanditaire !

Become a Sponsor!

Bénévoles du bulletin

Rédacteurs : Pierre Charlebois, Linda Cornell, Carla Monette, David Orfald, Margaret Robinson, Benoit Sirois, Ronald Thomas

Traductrice : Carla Monette

Révisseuses : Monique Lesage et Carla Monette

Mise en page: Carla Monette

Webmestre : Pierre Charlebois

Hébergement site web : Matt Gibson (Flewid)

Newsletter Volunteers

Writers: Pierre Charlebois, Linda Cornell, Carla Monette, David Orfald, Margaret Robinson, Benoit Sirois, Ronald Thomas

Translator: Carla Monette

Copy Editors: Monique Lesage & Carla Monette

Layout: Carla Monette

Webmaster: Pierre Charlebois

Web hosting: Matt Gibson (Flewid)



lacpoissonblanc.ca



Marché Public LSM
LSM Public Market